« La paix », vingt-cinq siècles après...

La traduction de Marcel Des Pontes rend sensible la fantaisie verbale et la truculence du texte d'Aristophane. Mais cette fidélité n'a rien de fossilisé.

...Ni archéologie

Au contraire, il suffit, de quelques allusions à notre actualité dans le cours de la représentation, pour que les préoccupations d'Aristophane, en 421 avant J.-C., ne nous paraissent pas si lointaines.